

ترجمة وتفسير معاني كلمات القرآن الكريم

Part : 52

A'raaf

100 words

☆ عربی معنی السراج المنیر سے لیا گیا ہے، اردو محمد جونا گڑھی رحمہ اللہ کے ترجمے کو بنیاد (base) بنا کر لیا گیا ہے اور انگلش صحیح انٹرنیشنل سے لیا گیا ہے۔

☆ The Arabic meanings and explanations have been taken from Assiraj Almuneer, the Urdu meanings have been taken from the translation of Muhammad Junagadi rahmatullaah alaih and the English meanings have been taken from Sahih International.


شیخ ارشد بشیر عمری مدنی

Shaikh Arshad Basheer Umari Madani

Hafiz, Aalim, Faazil (Madina University, KSA), MBA.

Founder & Director of AskIslamPedia.com

Chairman: Ocean The ABM School, Hyd.

 *+91 92906 21633 (whatsapp only)*

سورة الأعراف

مكية / ترتیبها 7 / آیاتھا 206

سورتوں کی کمی اور مدنی کی نشاندہی صحف مدینہ کی بنیاد پر کی گئی ہے۔

**Quranic
word**

يَنْظُرُونَ

**Arabic
Meaning**

ينتظرون

**English
Meaning**

They await

**Urdu
Meaning**

وہ لوگ انتظار کرتے ہیں
Wo log intezaar karte hain

**Quranic
word**

تَأْوِيلُهُ

**Arabic
Meaning**

ما وعدوا به في القرآن من العقاب الذي
يؤول إليه أمرهم

**English
Meaning**

Its result

**Urdu
Meaning**

اس کا نتیجہ
Iska nateejah

**Quranic
word**

وَضَلَّ

**Arabic
Meaning**

ذهب، وضاع

**English
Meaning**

And lost

**Urdu
Meaning**

اور گم ہو گیا
Aur gum hogaya

**Quranic
word**

اسْتَوَى

**Arabic
Meaning**

علا، وارتفع

**English
Meaning**

Established Himself

**Urdu
Meaning**

وہ قائم ہوا
Wo qaem huwa

**Quranic
word**

يُغْشِي

**Arabic
Meaning**

يغطي، ويدخل

**English
Meaning**

He covers

**Urdu
Meaning**

وہ چھپا دیتا ہے
Wo chupa deta hai

**Quranic
word**

حَثِيثًا

**Arabic
Meaning**

سريعاً، دائماً

**English
Meaning**

Rapidly

**Urdu
Meaning**

جلدی سے
Jaldi se

**Quranic
word**

تَبَارَكَ

**Arabic
Meaning**

تعالیٰ، وتعاضم، وتنزه

**English
Meaning**

Blessed

**Urdu
Meaning**

برکت والا ہے
Barkat waala hai

**Quranic
word**

تَضَرُّعًا

**Arabic
Meaning**

متدللين

**English
Meaning**

In Humility

**Urdu
Meaning**

گرگڑا کے
Gidgidake

**Quranic
word**

وَحْفِيَّةٌ

**Arabic
Meaning**

سرا

**English
Meaning**

And privately

**Urdu
Meaning**

اور پوشیدہ چپکے چپکے
Aur posheeda chupke chupke

**Quranic
word**

بُشْرًا

**Arabic
Meaning**

مبشرات بالغيث

**English
Meaning**

As good tidings

**Urdu
Meaning**

وہ خوش کردیتی ہیں
Wo khush kardeti hain

**Quranic
word**

أَقَلَّتْ

**Arabic
Meaning**

حملت

**English
Meaning**

They have carried

**Urdu
Meaning**

اٹھالیں
Uthalein

**Quranic
word**

ثِقَالًا

**Arabic
Meaning**

محملة بالماء

**English
Meaning**

Heavy

**Urdu
Meaning**

بھاری
Bhaari

**Quranic
word**

لَبَلَدٍ مَّيِّتٍ

**Arabic
Meaning**

لبلد مجذب

**English
Meaning**

A dead land

**Urdu
Meaning**

خشک سرزمین کے لیے

**Quranic
word**

نَكَدًا

**Arabic
Meaning**

عسرا، رديئا

**English
Meaning**

Sparsely

**Urdu
Meaning**

کم، ناقص
Kam, naaqis

**Quranic
word**

نُصِرِّفُ

**Arabic
Meaning**

نوع

**English
Meaning**

We diversify

**Urdu
Meaning**

ہم طرح طرح سے بیان کرتے ہیں
Ham tarah tarah se bayaan karte hain

**Quranic
word**

عَمِينَ

**Arabic
Meaning**

عمي القلوب عن رؤية الحق

**English
Meaning**

A blind people

**Urdu
Meaning**

اندھے
Andhe

**Quranic
word**

سَفَاهَةٌ

**Arabic
Meaning**

خفة عقل

**English
Meaning**

Foolishness

**Urdu
Meaning**

کم عقلی
Kam aqli

**Quranic
word**

بَسْطَةً

**Arabic
Meaning**

قوة، وضخامة

**English
Meaning**

Extensively

**Urdu
Meaning**

ڈیل ڈول
Deel dol

19

**Quranic
word**

آلَاءَ اللَّهِ

**Arabic
Meaning**

نعم الله

**English
Meaning**

The favors of Allah

**Urdu
Meaning**

اللہ کی نعمتوں
Allaah ki ne' mato

819

**Quranic
word**

رَجَسٌ

**Arabic
Meaning**

عذاب

**English
Meaning**

Defilement

**Urdu
Meaning**

عذاب
'Azaab

**Quranic
word**

وَقَطَعْنَا دَابِرَ

**Arabic
Meaning**

أهلكناهم جميعا

**English
Meaning**

And We cut off the roots

**Urdu
Meaning**

اور ہم نے جڑ کاٹ دی
Aur hamne jad kaat di

**Quranic
word**

وَبَوَّأَكُمْ

**Arabic
Meaning**

أَسْكَنْكُمْ وَمَكَّنْ لَكُمْ

**English
Meaning**

And settled you

**Urdu
Meaning**

تم کو (زمین پر) رہنے کا ٹھکانا
Tum ko (zameen par) rahne ka thikaana

**Quranic
word**

وَلَا تَعْتَوُوا

**Arabic
Meaning**

لا تسعوا

**English
Meaning**

And do not commit abuse

**Urdu
Meaning**

اور تم فساد مت پھیلانا
Aur tum fasaad mat phailao

**Quranic
word**

فَعَقَرُوا

**Arabic
Meaning**

فقتلوا

**English
Meaning**

So they hamstrung

**Urdu
Meaning**

پس انہوں نے (اس اونٹنی کو) مار ڈالا
Pas unho ne (is oontni ko) maar daala

**Quranic
word**

وَعْتَوَا

**Arabic
Meaning**

استكبروا

**English
Meaning**

And were insolent

**Urdu
Meaning**

اور سرکشی کی
Aur sarkashi ki

**Quranic
word**

الرَّجْفَةُ

**Arabic
Meaning**

الزلزلة الشديدة

**English
Meaning**

The earthquake

**Urdu
Meaning**

زلزلہ
Zalzalāh

**Quranic
word**

جَاثِمِينَ

**Arabic
Meaning**

هالکین، لاصقین بالأرض علی ركبهم،
ووجوههم

**English
Meaning**

Fallen prone

**Urdu
Meaning**

اوندھے اوندھے پڑے رہ گئے
Aundhe aundhe pade rah gae

**Quranic
word**

الْغَابِرِينَ

**Arabic
Meaning**

الهاكِين، الباقيِن في العذاب

**English
Meaning**

Who remained [with the
evildoers]

**Urdu
Meaning**

ہلاک ہونے والے
Halaak hone waale

**Quranic
word**

وَلَا تَبْخُسُوا

**Arabic
Meaning**

لا تنقصوا

**English
Meaning**

Do not deprive

**Urdu
Meaning**

اور تم کم کر کے مت دو
Aur tum kam karke mat do

30

**Quranic
word**

صِرَاطٍ

**Arabic
Meaning**

طريق

**English
Meaning**

Path

**Urdu
Meaning**

راہ
Raah

830

**Quranic
word**

تُوْعِدُونَ

**Arabic
Meaning**

تتوعدون الناس بالقتل

**English
Meaning**

Threatening

**Urdu
Meaning**

تم دھمکیاں دیتے ہو
Tum dhamkiyaa dete ho

**Quranic
word**

وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا

**Arabic
Meaning**

تریدونھا معوجہ، وتمیلونھا اتباعا لأهوائکم

**English
Meaning**

And seeking to make it [seem] deviant

**Urdu
Meaning**

اور اس میں کجی کی تلاش میں لگے ہو
Aur isme kaji ki talaash me lage ho

**Quranic
word**

اَفْتَحُ

**Arabic
Meaning**

احكم

**English
Meaning**

Decide

**Urdu
Meaning**

تو فیصلہ کر دے
Tu faisla karde

**Quranic
word**

الْفَاتِحِينَ

**Arabic
Meaning**

الحاكمين

**English
Meaning**

Those who give decision

**Urdu
Meaning**

فیصلہ کرنے والے
Faisla karne waala hai

**Quranic
word**

الرَّجْفَةُ

**Arabic
Meaning**

الزلزلة الشديدة

**English
Meaning**

The earthquake

**Urdu
Meaning**

زلزلے
Zalzale

**Quranic
word**

جَاثِمِينَ

**Arabic
Meaning**

ہالکین، لاصقین بالأرض علی رکبہم،
ووجوہہم

**English
Meaning**

Fallen prone

**Urdu
Meaning**

اوندھے کے اوندھے پڑے رہ گئے
Aundhe ke aundhe pade rah gae

**Quranic
word**

لَمْ يَغْنَوْا

**Arabic
Meaning**

لم يقيموا في ديارهم

**English
Meaning**

They had never resided

**Urdu
Meaning**

کبھی بسے ہی نہ تھے
Kabhi base hi na the

**Quranic
word**

آسى

**Arabic
Meaning**

أحزن

**English
Meaning**

I grieve

**Urdu
Meaning**

میں رنج و غم کھاتا ہوں
Mai ranj o gham khaata hu

**Quranic
word**

بِالْبَأْسَاءِ

**Arabic
Meaning**

الفقر والبؤس

**English
Meaning**

With poverty

**Urdu
Meaning**

سختی
Sakhti

**Quranic
word**

وَالضَّرَّاءِ

**Arabic
Meaning**

المرض والألم

**English
Meaning**

And hardship

**Urdu
Meaning**

تکلیف
Takleef

**Quranic
word**

يَضْرَعُونَ

**Arabic
Meaning**

يستكينون، ويتذللون

**English
Meaning**

They might humble

**Urdu
Meaning**

وہ گڑ گڑا تیں ہیں
Wo gidgidaati hain

**Quranic
word**

السَّيِّئَةِ

**Arabic
Meaning**

الحالة السيئة؛ من المرض، والفقر

**English
Meaning**

The bad

**Urdu
Meaning**

بدحالی
Badhaali

**Quranic
word**

الْحَسَنَةَ

**Arabic
Meaning**

الحالة الحسنة؛ من العافية، والغنى

**English
Meaning**

Good

**Urdu
Meaning**

خوش حالی
Khush haali

**Quranic
word**

عَفَوُوا

**Arabic
Meaning**

كثروا ونموا عددا ومالا

**English
Meaning**

They increased

**Urdu
Meaning**

وہ خوب ترقی یافتہ ہوئے
Wo khoob taraqqi yaafta huwe

45

**Quranic
word**

بَغْتَةً

**Arabic
Meaning**

فجأة

**English
Meaning**

Suddenly

**Urdu
Meaning**

دَفْعًا
Daf'atan

845

46

**Quranic
word**

بَأْسُنَا

**Arabic
Meaning**

عذابنا

**English
Meaning**

Our punishment

**Urdu
Meaning**

ہمارا عذاب
Hamaara 'azaab

846

**Quranic
word**

بَيَاتًا

**Arabic
Meaning**

ليلا

**English
Meaning**

At night

**Urdu
Meaning**

شب کے وقت
Shab ke waqt

**Quranic
word**

أَوَلَمْ يَهْدِ

**Arabic
Meaning**

أولم يتبين

**English
Meaning**

Has it not become clear

**Urdu
Meaning**

کیا یہ بات نہیں بتلائی
Kya ye baat nahi batlai

**Quranic
word**

يَرِثُونَ

**Arabic
Meaning**

يسكنون

**English
Meaning**

Who inherited

**Urdu
Meaning**

وہ لوگ وارث ہوں گے
Wo log waaris honge

**Quranic
word**

وَنُطَبِعُ

**Arabic
Meaning**

نُحْتَم

**English
Meaning**

We could afflict

**Urdu
Meaning**

ہم (ان کے دلوں پر) بند لگا دیں گے
Ham (inke dilo par) band laga denge

**Quranic
word**

حَقِيقٌ

**Arabic
Meaning**

جدیر

**English
Meaning**

Proper

**Urdu
Meaning**

شایان شان
Shayaan e shaan

**Quranic
word**

تُعْبَانٌ مُّبِينٌ

**Arabic
Meaning**

حیة عظيمة

**English
Meaning**

A serpent, manifest

**Urdu
Meaning**

اژدها
Azdha

**Quranic
word**

وَنَزَعَ يَدَهُ

**Arabic
Meaning**

نزعها من جيبه، أو جناحه

**English
Meaning**

And he drew out his hand

**Urdu
Meaning**

اور اپنا ہاتھ باہر نکالا
Aur apna haath baahar nikaala

**Quranic
word**

أَرْجِهْ

**Arabic
Meaning**

آخره

**English
Meaning**

Postpone

**Urdu
Meaning**

اسے مہلت دیجیے
Ise mohlat dijiye

**Quranic
word**

وَاسْتَرْهَبُوهُمْ

**Arabic
Meaning**

خوفوهم، وأرهبوهم

**English
Meaning**

And struck terror into them

**Urdu
Meaning**

اور انہوں نے ان پر ہیبت غالب کر دی
Aur inho ne unpar haibat ghaalib kardi

**Quranic
word**

وَأَنْقَلَبُوا

**Arabic
Meaning**

انصرفوا

**English
Meaning**

And they became

**Urdu
Meaning**

اور وہ واپس پلٹے
Aur wo waapas palte

**Quranic
word**

صَاغِرِينَ

**Arabic
Meaning**

أذلاء، مقهورين

**English
Meaning**

Debased

**Urdu
Meaning**

خوب ذلیل ہو کر
Khoob zaleel hokar

**Quranic
word**

مُنْقَلِبُونَ

**Arabic
Meaning**

راجعون

**English
Meaning**

We will return

**Urdu
Meaning**

لوٹنے والے ہیں
Lautne waale hain

59

**Quranic
word**

أَفْرَعُ

**Arabic
Meaning**

أَفْضُ، وَصَب

**English
Meaning**

Pour

**Urdu
Meaning**

فیضان فرما
Faizaan farma

859

**Quranic
word**

بِالسِّنِينَ

**Arabic
Meaning**

بالقحط، والجدب

**English
Meaning**

With years of famine

**Urdu
Meaning**

قحط سالی
Qahet saali

**Quranic
word**

الْحَسَنَةُ

**Arabic
Meaning**

الخصب، والرزق

**English
Meaning**

Good

**Urdu
Meaning**

خوشحالی
Khush haali

62

**Quranic
word**

سَيِّئَةٌ

**Arabic
Meaning**

قحط، وجذب

**English
Meaning**

A bad [condition]

**Urdu
Meaning**

بد حالی
Badd haali

862

**Quranic
word**

يَطِيرُوا

**Arabic
Meaning**

يتشاءموا

**English
Meaning**

They saw an evil omen

**Urdu
Meaning**

وہ بدشگونی لیتے ہیں
Wo badshagooni lete hain

**Quranic
word**

طَائِرُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ

**Arabic
Meaning**

ما أصابهم من القحط بقدر الله

**English
Meaning**

Their fortune is with Allah

**Urdu
Meaning**

ان کی نحوست اللہ تعالیٰ کے پاس ہے
Inki nahusat Allaah ke paas hai

**Quranic
word**

الطُّوفَانَ

**Arabic
Meaning**

السييل الجارف الذي أغرق زروعهم

**English
Meaning**

The flood

**Urdu
Meaning**

طوفان
Tufaan

**Quranic
word**

وَالْجَرَادَ

**Arabic
Meaning**

الذي أكل زرعهم، وأشياءهم

**English
Meaning**

And locusts

**Urdu
Meaning**

اورٹڈیاں
Aur tiddiyaa

**Quranic
word**

وَالْقُمَّلَ

**Arabic
Meaning**

الذي يفسد الثمار، ويقضي على الحيوان
والنبات

**English
Meaning**

And lice

**Urdu
Meaning**

اور گھن کا کیرا
Aur ghan ka keeda

**Quranic
word**

وَالضَّفَادِعَ

**Arabic
Meaning**

التي ملأت آنتهم، ومضاجعهم

**English
Meaning**

And frogs

**Urdu
Meaning**

اور مینڈک
Aur mendak

**Quranic
word**

وَالدَّمَ

**Arabic
Meaning**

الذي اختلط بمياههم

**English
Meaning**

And blood

**Urdu
Meaning**

اور خون
Aur khoon

**Quranic
word**

مُفَصَّلَاتٍ

**Arabic
Meaning**

مبينات

**English
Meaning**

Distinct

**Urdu
Meaning**

کھلے کھلے
Khule khule

**Quranic
word**

الرَّجْزُ

**Arabic
Meaning**

العذاب

**English
Meaning**

The punishment

**Urdu
Meaning**

کوئی عذاب
Koi azaab

**Quranic
word**

عَهْدَ

**Arabic
Meaning**

أَوْحَى

**English
Meaning**

He has promised

**Urdu
Meaning**

اس نے عہد کر رکھا ہے
Isne ahed kar rakha hai

**Quranic
word**

يَنْكُثُونَ

**Arabic
Meaning**

ينقضون عهدهم

**English
Meaning**

They broke their word

**Urdu
Meaning**

وہ عہد شکنی کرنے لگتے ہیں
Wo ahed shikni karne lagte hain

**Quranic
word**

الْبَحْرُ

**Arabic
Meaning**

البحر

**English
Meaning**

The sea

**Urdu
Meaning**

دریا
darya

**Quranic
word**

مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا

**Arabic
Meaning**

بلاد الشام

**English
Meaning**

The eastern regions of the land
and the western ones

**Urdu
Meaning**

زمین کے پورب پچھم
Zameen ke purab pachim

**Quranic
word**

يَعْرِشُونَ

**Arabic
Meaning**

يرفعون من البناء

**English
Meaning**

They have been building

**Urdu
Meaning**

وہ اونچی اونچی عمارتیں بنواتے تھے
Wo oonchi oonchi imaratein banwate the

**Quranic
word**

وَجَاوَزْنَا

**Arabic
Meaning**

عبرنا

**English
Meaning**

And We delivered

**Urdu
Meaning**

اور ہم نے (بنی اسرائیل کو دریا سے) پار اتار دیا
Aur hamne (bani israel ko darya se) paar utaar diya

**Quranic
word**

يَعْكُفُونَ

**Arabic
Meaning**

يقيمون عابدين

**English
Meaning**

The devoted

**Urdu
Meaning**

جو لوگ لگے بیٹھے ہیں
Jo log lage baithe hain

79

**Quranic
word**

إِلَهًا

**Arabic
Meaning**

صنما

**English
Meaning**

A god

**Urdu
Meaning**

ایک معبود
Ek ma'bood

879

**Quranic
word**

مُتَبَّرٌ

**Arabic
Meaning**

مهلك

**English
Meaning**

Destroyed

**Urdu
Meaning**

تباہ کیا جائے گا
Tabaah kiya jaega

**Quranic
word**

يَسُؤْمُونَكُمْ

**Arabic
Meaning**

يذيقونكم، ويكلفونكم

**English
Meaning**

[Who were] afflicting you

**Urdu
Meaning**

جو تم کو تکلیفیں پہنچاتے تھے
Jo tum ko taklifein pahunchate the

**Quranic
word**

لِمِيقَاتِنَا

**Arabic
Meaning**

في الوقت الذي واعدناه فيه

**English
Meaning**

At Our appointed time

**Urdu
Meaning**

ہمارے وقت پر آئے
Hamare waqt par aae

**Quranic
word**

صَعِقًا

**Arabic
Meaning**

مغشياً عليه

**English
Meaning**

Fell unconscious

**Urdu
Meaning**

بے ہوش
Behosh

**Quranic
word**

الْأَلْوَابِح

**Arabic
Meaning**

ألواح التوراة

**English
Meaning**

The tablets

**Urdu
Meaning**

چند تختیاں
Chand takhtiyaa

**Quranic
word**

حَبَطْتُ

**Arabic
Meaning**

بطلت

**English
Meaning**

Have become worthless

**Urdu
Meaning**

وہ غارت ہو گئی
Wo ghaarat hogai

**Quranic
word**

حُلِيِّهِمْ

**Arabic
Meaning**

ذهبهم

**English
Meaning**

Their ornaments

**Urdu
Meaning**

اپنے زیوروں
Apne zewaro

**Quranic
word**

خَوَّارٌ

**Arabic
Meaning**

صوت يسمع؛ كصوت البقر

**English
Meaning**

A lowing sound

**Urdu
Meaning**

ایک آواز
Ek aawaaz

**Quranic
word**

سُقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ

**Arabic
Meaning**

ندموا

**English
Meaning**

Regret overcame them

**Urdu
Meaning**

اپنے ہاتھوں گر پڑے
Apne haatho gir pade

89

**Quranic
word**

أَسِفًا

**Arabic
Meaning**

حزينا

**English
Meaning**

Grieved

**Urdu
Meaning**

نادم
Naadim

889

90

**Quranic
word**

ابنِ امِّ

**Arabic
Meaning**

يا ابنِ اُمِّي

**English
Meaning**

O son of my mother

**Urdu
Meaning**

میرے ماں کے بیٹے
Mere maa ke bete

890

**Quranic
word**

فَلَا تُشْمِتُ بِيَ الْأَعْدَاءَ

**Arabic
Meaning**

لا تسر الأعداء بما تفعل بي

**English
Meaning**

So let not the enemies rejoice
over me

**Urdu
Meaning**

تم مجھ پر دشمنوں کو مت ہنساؤ
Tum mujh par dushmano ko mat hansao

**Quranic
word**

سَكَّتْ

**Arabic
Meaning**

سكن

**English
Meaning**

It subsided

**Urdu
Meaning**

(موسیٰ علیہ السلام کا غصہ) فرو ہوا
(Moosa alaihissalaam ka ghussa) faro huwa

**Quranic
word**

لِمِيقَاتِنَا

**Arabic
Meaning**

للوقت والأجل الذي واعدناه فيه

**English
Meaning**

For Our appointment

**Urdu
Meaning**

ہمارے وقت معین
Hamare waqte mu' ayyan

**Quranic
word**

الرَّجْفَةُ

**Arabic
Meaning**

الزلزلة الشديدة

**English
Meaning**

The earthquake

**Urdu
Meaning**

زلزلہ
Zalzala

**Quranic
word**

هُدُنَا

**Arabic
Meaning**

رجعنا تائبين إليك

**English
Meaning**

We have turned back

**Urdu
Meaning**

ہم تیری طرف رجوع کرتے ہیں
Ham teri taraf rujoo karte hain

**Quranic
word**

الْأُمِّيِّ

**Arabic
Meaning**

الذي لا يقرأ، ولا يكتب

**English
Meaning**

The unlettered

**Urdu
Meaning**

امی
Ummi

**Quranic
word**

إِصْرَهُمْ

**Arabic
Meaning**

ما كلفوه من الأعمال الشاقة

**English
Meaning**

Their burden

**Urdu
Meaning**

ان کا بوجھ
Inka bojh

**Quranic
word**

وَعَزَّزُوهُ

**Arabic
Meaning**

وقروه، وعظموه

**English
Meaning**

Honored him

**Urdu
Meaning**

اور لوگ ان کی حمایت کرتے ہیں
Aur log inki Himayat karte hain

**Quranic
word**

وَقَطَّعْنَاهُمْ

**Arabic
Meaning**

فرقناهم

**English
Meaning**

And We divided them

**Urdu
Meaning**

اور ہم نے انہیں تقسیم کر دیا
Aur hamne inhe taqseem kardiya

100

**Quranic
word**

أَسْبَاطًا

**Arabic
Meaning**

قبيلة بعدد الأسباط، وهم أبناء يعقوب -
عليه السلام - اثنا عشر

**English
Meaning**

Descendant tribes

**Urdu
Meaning**

خاندان
Khaandaan

900